

# **Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)**

# Chapter 2

**אֲכִי אַתֶּם אָחִי יְדֻעָתֶם אֶת-מִבּוֹאנוּ אֲלֵיכֶם  
כִּי לֹא-הָיָה לְרִיקָן:**

1. ki 'atem 'achay y'da`'tem 'eth-**m'**bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariq.

**1Th2:1** For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you, that was not in vain,

**<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί,**

τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

**1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen, yourselves for you know, brothers, our visit to you that not in vain it has been,**

**בְּוַאֲחֶרֶת אֲשֶׁר עָפַינוּ וְלִחְרָפָה חִינָנוּ בְּפִילְפִי  
כְּאֲשֶׁר יַדְעַתֶם הַתְּחִזְקָנוּ בְּאַלְהִינָנוּ לְהַגִּיד גַּם-לָכֶם  
את-הַבְּשֹׂרָה בְּנִפְתּוֹלִים רַבִים:**

**2. w'acharey 'asher `uneynu u'lcher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da`tem hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim .**

**1Th2:2** and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi, as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too, the good news in great contention.

〈2〉 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, **kathōs oideate**,  
but having suffered previously and having been mistreated, as you know,  
en Philippois eparrēsiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas  
in Philippi we took courage in our Elohim to speak to you  
to euaggelion tou theou en pollō agōni.  
the good news of Elohim in great conflict.

ג כי תוכחתינו ארנגה מתוך טעות ולא מתוך טמאה ולא ברמיה:  
 3. **ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta`uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miah.**

**1Th2:3** For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

↔ ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλῳ,

**3** hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,

For our exhortation was not of deception nor of impurity nor in guile,

---

עַתָּה עֲשֵׂה צְדָקָה וְלֹא שְׁמִנְיָה  
וְלֹא תַּעֲשֶׂה צְדָקָה כִּי כָל־עַמְּךָ יְהוָה  
עַתָּה תַּעֲשֶׂה צְדָקָה וְלֹא תַּעֲשֶׂה שְׁמִנְיָה:  
**ד** כי כַּאֲשֶׁר נִמְצָאנוּ נִאֲמְנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְּקִיד  
בְּיַדְנוּ הַבְּשָׂרָה כִּי נִדְבַּר וְלֹא לְהִרְוֹת רְצָוִים לְבָנִי אָדָם  
כִּי אָמַן לְאֱלֹהִים הַבְּחִזּוּן לְבָוֹתָנוּ:

**4.** ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.

**1Th2:4** But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men, but Elohim who examines our hearts.

↔ 4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον,  
οὕτως λαλούμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες  
ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

**4** alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou  
but even as we have been approved by Elohim  
pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes  
to be entrusted with the good news, so we speak, not as pleasing men,  
alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.  
but Elohim, the One examining our hearts.

---

עַתָּה עֲשֵׂה צְדָקָה וְלֹא שְׁמִנְיָה  
וְלֹא תַּעֲשֶׂה צְדָקָה כִּי כָל־עַמְּךָ יְהוָה  
**ה** כי מְעוּלָם לֹא דָבַרְנוּ בְשֻׁפְט חֲלֻקּוֹת כַּאֲשֶׁר יַדְעָתָם  
וְלֹא לְמַעַן בְּצֻעַ בְּצֻעַ בְּפִתְּחָה עַד חָאָלָהִים:

**5.** ki me`olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da`tem  
w'lo' l'ma`an b'tso`a betsach basather `ed ha'Elohim.

**1Th2:5** For we have never spoken with a smooth language, as you know, nor for the sake of a profit of greed secretly; the Elohim is witness

↔ 5 οὕτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείᾳ ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,  
οὕτε ἐν προφάσει πλεονεξίᾳ, θεὸς μάρτυς,

**5** oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate,  
For neither then with a word of flattery were we found, as you know,  
oute en prophasei pleonexias, theos martyς,  
nor with a motive of greed, Elohim is witness,

וְגַם לֹא־בָקָשָׁנוּ מִן־הָאָדָם כִּכְבוֹד לֹא מִפֶּם וְלֹא מֵאֶחָרִים אֲרָפְּיִים יְכַלְּנוּ לְהִזְמִין בַּיּוֹרָכָה כְּשַׁלְיִיחִי הַמָּשִׁיחַ:

6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim  
'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.

1Th2:6 nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others,  
although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiach.

<6> οὐτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων,  
6 οὐτε zētountes ex anthrōpōn doxan οὐτε aph' hymōn οὐτε ap' allōn,  
nor seeking of men glory, neither from you nor from others,

7. אַלְאָתָּה חַלְכָּנוּ לְאַט בְּתוֹכָכֶם כִּאֵמֶת מִפְנִיקָה אֶת־בְּנִיהָ:

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we were gentle in your midst, as a nurse cherishes her own children.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.  
ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,  
7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi. alla egenēthēmen nēploi  
being able to be with weight as apostles of the Messiah. But we became babes  
en mesō hymōn, hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,  
in the midst of you; as if a nursing mother would cherish her own children

8. חַבְבָּנוּ אֶתְכֶם כִּכְחַפְצָנוּ לְהִתְחַפְּצָה לְכֶם לֹא  
חַבְבָּנוּ אֶתְכֶם כִּכְחַפְצָנוּ לְהִתְחַפְּצָה לְכֶם לֹא  
אֶת־בְּשׂוּרָת הָאֱלֹהִים לְבַד אַלְאָתָּה אֲפִינְתִּינוּ יְעַן  
כִּירְחִירִיתָם חַבְבִּים עַלְינוּ:

8. u'b'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath  
ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya`an ki-heyithem chabibim `aleynu.

1Th2:8 So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only  
the good news of the Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

<8> οὕτως ὅμειρόμενοι ὑμῶν εὑδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον  
τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.  
8 houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin

so being affectionately desirous of you we were pleased to impart to you  
ou monon to euaggelion tou theou  
not only the good news of the Elohim

**alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.**  
**but also our own souls, because beloved to us you became.**

ט הָלָא תִזְכֶּרוּ אֲחֵי אַתְּ עֶמֶלְנוּ וְאַתְּ תַלְאַתְנוּ  
אֲשֶׁר רָגַעַנוּ לִילָה וַיּוֹמָם לְבָלָתִי חַיוֹת לִמְשָׁא  
לְאַרְשֵׁ מִקְמֵ בְבָשָׂרֵנוּ בְקָרְבֵיכֶם אַתְּ בְשָׂורת הָאֱלֹהִים

**9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'l'a'athenu  
'asher yaga``nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem  
b'bas'renu b'air'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.**

**1Th2:9** Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship, which we have come night and day, in order not to be a burden on any of you, to proclaim among you the good news of the Elohim.

¶ 9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·  
νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν  
εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

**9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon;**  
**For you remember, brothers, our labor and the hardship;**  
**nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn**  
**night and day working so as not to be a burden on anyone of you,**  
**ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.**  
**we proclaimed to you the good news of the Elohim.**

**וּבְתִמְרִים** הַיִנּוּ עַמְכֶם הַמְאָמִינִים:

**10. `edim 'atem w`ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah  
ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.**

**1Th2:10** You are witnesses, and the Elohim is the witness also, if not in holiness and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

•**10** ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαιώς  
καὶ ἀμείληπτος ὑιοῦν τοὺς πιστεύοντιν ἐνεγήθημεν.

**10** **hymeis martyres kai ho theos, hōs hosīōs kai dikaiōs**  
**You are witnesses and the Elohim, how devoutly and righteously**  
**kai amemptōs hymen tois pisteuousin egenēthēmen,**  
**and blamelessly with you the ones believing we were.**

רְאֵנוּ אַתֶּם יְדֻעָתֶם כִּי־כֹאָב אֶת־בָּנָיו הַזָּהָרָנוּ אֶת־כָּל־אֶחָד מִכֶּם  
וְדִבְרָנוּ עַל לְבָוֹן:

11. w'atēm y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem  
w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 you know that we have entreated each one of you as a father does his children  
and have spoken of his heart,

<11> καθάπερ οἴδατε, ὡς ἔνα ἔκαστον ὑμῶν ὡς πατὴρ τέκνα ἔαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn  
even as you know, how to each one of you we were

hōs patēr tekna heautou  
as a father with his own children,

יְבָנוּ אֶת־עֲדָתְךָ בְּכֶם לְלִכְתָּה פָּטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים  
הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכִותְךָ וְלִכְבוֹדוֹ:

12. wanā `ad bakem laleketh katob liph'ney ha'Elohim  
haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 and we instructed you to walk worthily before the Elohim  
who calls you into His kingdom and into His glory.

<12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν  
ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἔαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi  
exhorting you and encouraging and testifying  
eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas  
for you to walk worthily of the Elohim, the One calling you  
eis tēn heautou basileian kai doxan.  
into His own kingdom and glory.

לְגַם בְּעַבְרִיר זֹאת אָנֹחָנוּ לֹא נִחְדַּל לְהִזְדַּת לְאֱלֹהִים כִּי אַתֶּם  
קְבָלָתֶם מֵאָתָנוּ דָּבָר שְׁמוּעָת הָאֱלֹהִים וְלֹא קְבָלָתֶם אָתוֹתָו  
כְּדָבָר בְּנֵי־אָדָם כִּי אִם־כְּמוֹ־שְׁחוֹא בְּאַמְתָה כְּדָבָר הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר גַּם־פְּעַל בְּכֶם חַמְּמִינִים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'atēm qibal'tem  
me'itana d'bar sh'mu`ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam  
ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim

'asher gam-po`el bakem hama'aminim.

**1Th2:13** For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim because you have received from us that hear the Word of the Elohim, and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth, as the Word of the Elohim, which also work in you who believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἔστιν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

**13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs,**  
And because of this we also give thanks to Elohim unceasingly,  
**hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou**  
that having received the Word of the report from us, of the Elohim  
**edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou,**  
you received it not as a word of men but as it is truly the Word of the Elohim,  
**hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin.**  
which also works in you, the ones believing.

וְיַד כִּי־אַתֶּם אֶחָיו הַלְכָתָם בְּעַקְבֵּי קְהֻלוֹת הָאֱלֹהִים 14  
אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יְהוּדָה בְּמִשְׁיחָה יְהוֹשֻׁעָה כִּי גַם־אַתֶּם עֲנִירִתֶּם  
עַל־יְהִי בְּגִינִּים עַמְּכֶם כַּאֲשֶׁר עָנוּ גַם־הֵם עַל־יְהִי הַיְהוּדִים:

**14. ki-'atēm 'achay halak'tem b'-iq'bey q'hilot ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah baMashiach Yahushua ki gam-'atēm `uneythem `al-y'dey b'ney-`am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.**

**1Th2:14** For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of the Elohim in the Mashiach Owּאַרְצָה that are in the land of Yahudah, for you also suffered at the hands of the sons of your people, as they have answered from the hands of the Yahudim,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαΐᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν Ἰδίων συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

**14 hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklēsiōn tou theou tōn ousōn**  
For you became imitators, brothers, of the assemblies of the Elohim being  
**en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete**  
in Judea in the Messiah Yahushua, because the same things suffered  
**kai hymeis hypo tōn idiōn symphyleton kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn,**  
also you by your own fellow-countrymen as also they by the Jews,

וְיַד אַתֶּם אֶחָיו הַלְכָתָם בְּעַקְבֵּי קְהֻלוֹת הָאֱלֹהִים 15  
אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יְהוּדָה בְּמִשְׁיחָה יְהוֹשֻׁעָה כִּי גַם־אַתֶּם עֲנִירִתֶּם  
עַל־יְהִי בְּגִינִּים עַמְּכֶם כַּאֲשֶׁר עָנוּ גַם־הֵם עַל־יְהִי הַיְהוּדִים:

טו אֲשֶׁר אָפַר־הָרְגו אֶת־הָאָדָם יְהוָשָׁע וְאֶת־גִבְעַיָּהָם וְאֶת־נָתָן רְדָפָה וְאֵין־ם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקֻמִּים לְכָל־אָדָם:

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushuà w'eth-n'b'i'eyhem w'othanu radaphu w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.

1Th2:15 who both killed the Adon Owָשָׁע and the prophets, and have persecuted us, and they are not good in the sight of Elohim, but are rebel to all men,

<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφήτας καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 tōn kai ton kyrión apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas

the ones both the Master having killed Yahushua and the prophets

kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn

and having severely persecuted us and Elohim not pleasing

kai pasin anthrōpois enantiōn,

and to all men contrary,

עֲזָבָה כָּלְבָד יְהוָשָׁע וְאֶת־גִבְעַיָּהָם וְאֶת־נָתָן וְאֶת־הָרְגו אֶת־הָאָדָם מִפְּנֵי כָּל־עֲמָד וְאֶת־מִתְקֻמִּים לְכָל־אָדָם 16  
בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאֶת־בְּעֵינֵי כָּל־עֲמָד וְאֶת־מִתְקֻמִּים לְכָל־אָדָם  
טז הָעֲצָרִים אָתָנו מִפְּנֵי אֶל־הָגּוּם שְׂיִשְׁעֵינו לְמַעַן

אֲשֶׁר־יָמְלָאו אֶת־חַטְאֵיהֶם בְּכָל־עַת וְתִשְׁגַּם הַחֶמֶת עַד־כֵּלה:

16. ha`ots'rim 'othanu midaber 'el-hagoyim sheyuashe`u l'ma`an  
'asher-y'mal'u 'eth-chato'theyhem b'kal-`eth watasigem hachemah `ad-kaleh.

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved, so as they fill up their sins at all times. But the wrath has come upon them to the utmost.

<16> κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρώσαι αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὄργὴ εἰς τέλος.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalesai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai  
forbidding us to the gentiles to speak that they might be saved, so as to fill up  
autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.  
their sins always. came But on them the wrath to the end.

עֲזָבָה כָּלְבָד יְהוָשָׁע וְאֶת־גִבְעַיָּהָם וְאֶת־נָתָן וְאֶת־הָרְגו אֶת־הָאָדָם מִפְּנֵי כָּל־עֲמָד וְאֶת־מִתְקֻמִּים לְכָל־אָדָם 17  
בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאֶת־בְּעֵינֵי כָּל־עֲמָד וְאֶת־מִתְקֻמִּים לְכָל־אָדָם  
יז וְאֶנְחָנו אַחֲרֵי אֲשֶׁר־שָׁכַלְנו אֶתְכֶם לִזְמָן מַעַט לְפָנֶים  
וְלֹא לְלִב חִשְׁנו עַד־מָאֵד לְרֹאשֵׁת פְנֵיכֶם בְּתִשְׁקָה רְבָה:

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m`at l'phanim  
w'lo' laleb hash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, my brothers, after that we have consumed you for a short while in presence, not in heart. We have sensed very much to see your face with great passion.

<17> Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἵδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanistentes aph' hymōn pros kairon hōras,  
But we, brothers, having been separated from you for a time even an hour,  
prosōpō ou kardiā, perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein  
in presence not in heart, more abundantly we were eager your face to see  
en pollē epithymia. with much desire.

רְאֵתִים וְהַשְׁטָן עֲצָרָנוּ: יְהוָה עַל־פָּנֶיךָ כִּי־בָּא אֲלֵיכֶם אָנִי פּוֹלֹס פָּעָם

18. w' `al-ken chaphats'nu labo' 'aleykem 'ani Pholos pa`am  
ush'tayim w'hasatan `atsaranu.

1Th2:18 Therefore we wanted to come to you, even I Pholos (Shaul), once and twice;  
but hasatan hindered us.

<18> διότι ἡθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ καὶ δίς,  
καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.

18 dioti ēthelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis,  
Therefore we wanted to come to you, indeed I Paul both once and twice again  
kai enekopsen hēmas ho Satanas.  
and hindered us Satan.

רְאֵתִים וְהַשְׁטָן עַל־פָּנֶיךָ כִּי־בָּא אֲלֵיכֶם אָנִי פּוֹלֹס פָּעָם

19. ki mi thiq'wathenu umi sim'chathenu wa`atereth tiph'ar'tenu  
halo' gam-'atēm liph'ney 'Adoneynu Yahushuā haMashiyach b'bo'o.

1Th2:19 For who is our hope or our joy or the crown of our glory?  
Is it not even you, in the presence of our Adon Oωָהָלָה the Mashiyach at His coming?

<19> τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως - ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς -  
ἐμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēsēos - ē ouchi kai hymeis -  
For what is our hope or joy or crown of boasting is it not even you  
emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā?  
before our Master, Yahushua, in his coming?

כִּי־בָּא אֲלֵיכֶם אָנִי פּוֹלֹס פָּעָם כִּי־בָּא אֲלֵיכֶם אָנִי פּוֹלֹס פָּעָם

20. 'am'nam 'atēm k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 Indeed you are our glory and our joy.

«20» ὑμεῖς γάρ ἔστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

20 hymēis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara.

For you are our glory and the joy.